

الأهلي الإسلامي، البنك الأهلي ش.م.ع.ع
Ahli Islamic, Ahli Bank S.A.O.G

عقد وكالة بالاستثمار
حساب وكالة تحت الطلب
(حساب القمة)
Investment Wakala Contract
Wakalah Call Account
(Al Qimmah)

Full Name:

الإسم الكامل:

Account Number:

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

رقم الحساب:

The Investment Wakalah Contract (Al Qimamah Wakala Call Account) (this **Contract**) is entered into on the date set out in Schedule 1 between:

- (1) **Ahli Islamic, Ahli Bank S.A.O.G** a joint stock company, incorporated under the laws of Oman with company registration number 1558560, having its address at PO Box 545, Mina Al Fahal, PC 116, Muscat, the Sultanate of Oman (the **Wakil**); and
- (2) The individual or legal entity set out in Schedule 1 (the **Muwakkil**).

(each, a **Party** and collectively, the **Parties**).

تم إبرام عقد الوكالة بالاستثمار لحساب "القمة" تحت الطلب (هذا العقد) في التاريخ المبين في الجدول (1) بين:

- (1) **الأهلي الإسلامي، البنك الأهلي ش.م.ع.ع** شركة مساهمة تأسست بموجب القوانين العمانية وبموجب السجل التجاري رقم ١٥٥٨٥٠، وعنوانها ص.ب. ٥٤٥، ميناء الفحل، الرمز البريدي ١١٦، مسقط، سلطنة عُمان (الوكيل)، و
- (2) الفرد أو الكيان القانوني المبين في الجدول (1) (الموكل).

ويشار لكل من الوكيل والموكل مجتمعين فيما بعد بـ "الطرفين".

Introduction

- (A) The Muwakkil wishes to invest funds in Shari'a compliant transactions through the Wakil's investment pool of funds.
- (B) The Muwakkil in its capacity as principal wishes to appoint the Wakil to be its agent with respect to the investment of funds in Shari'a compliant transactions through and as part of the Wakil's pool of investment funds.
- (C) The Parties have agreed to enter into this Contract to regulate and govern the provision of the Wakil's services to the Muwakkil.

المقدمة

- (أ) يرغب الموكل في استثمار أموال في معاملات تتوافق مع أحكام الشريعة الإسلامية ضمن أموال الوعاء الاستثماري للوكيل.
- (ب) يرغب الموكل بصفته رب المال في تعيين الوكيل نائباً له في استثمار الأموال في معاملات تتوافق مع أحكام الشريعة الإسلامية ضمن أموال الوعاء الاستثماري للوكيل.
- (ج) اتفق الطرفان على إبرام هذا العقد لتنظيم وإدارة تقديم خدمات الوكيل للموكل.

Definitions and Interpretations

Actual Profit means the profit actually generated by the Wakil from the Wakalah Investment per month.

Actual Profit Rate means, in relation to a Wakalah Investment Transaction, the profit rate actually achieved by the Wakil in a month by investing the Investment Amount for and on behalf of the Muwakkil in accordance with the provisions of this Agreement.

Anticipated Profit means the profit set out under Schedule 3.

Anticipated Profit Rate means, per annum percentage from the Investment Amount that will be calculated based on the average of monthly balances maintained by Muwakkil in his banking account called (Al Qimamah Wakalah Call Account). The expected profit percentage will be in accordance to Annexure 1 and the profit should be paid to Muwakkil monthly or quarterly as proportion ratio from the annual profit. Muwakkil will not receive any profit related to months that the deposited amount falls below the Minimum Investment Amount.

Investment Date means the date of opening Al Qimamah Call Account by the Muwakkil with the Wakil.

Investment Amount means the monthly average balance amount maintained by the Muwakkil in the Wakala Call Account during each month to be invested by the Wakil (on behalf of the Muwakkil) pursuant to this Agreement which is higher than the minimum amount ("Minimum Investment Amount").

Minimum Investment Amount means the monthly average balance of the account which is RO. 29,999 (Twenty-Nine Thousand Nine Hundred Ninety Nine)

Profit Payment Dates means the dates specified in Schedule [-] of this Agreement.

Profit Payments Frequency means the frequency of the profit payments as set out in Schedule 2

Wakalah Call Account means the account in which the Muwakkil shall deposit the Investment Amount for the Wakil

Wakalah Investment Transaction means each investment transaction entered into between the Muwakkil and the Wakil subject to the terms of this Agreement and the relevant Wakalah Contract to which such investment transaction relates.

Wakalah Pool means the pool of assets in which the Wakil shall invest the Investment Amounts which may consist of the Wakil's general pool comprising the [Wakalah/Mudarabah] funds held and invested by the Wakil from time to time or, at Wakil's discretion, a segregated pool of assets.

التعريفات والتفسيرات

الربح الفعلي يعني الربح الذي يتم تحقيقه فعلياً لمبلغ الاستثمار شهرياً.

معدل الربح الفعلي يعني فيما يتعلق بصفقة الوكالة بالاستثمار، معدل الربح الذي حققه الوكيل فعلياً خلال شهر من خلال استثمار مبلغ الاستثمار لصالح الموكل وبالنيابة عنه وفقاً لأحكام هذه الاتفاقية.

الربح المتوقع يعني الربح المحدد في الملحق ٣.

معدل الربح المتوقع يعني نسبة مئوية سنوية من مبلغ الاستثمار تحسب بناء على متوسط الرصيد الشهري الذي يحتفظ به الموكل في حسابه المصرفي "حساب وكالة القمة تحت الطلب". تكون نسبة الربح المتوقع بناء على جدول الأرباح الموضح في الملحق رقم ١ (يشار إليه فيما بعد بـ "جدول نسبة الأرباح المتوقعة") ويدفع الربح للموكل في كل شهر أو كل ربع سنة كحصة من الربح السنوي، ولا يتم سداد أرباح للموكل عن الأشهر التي ينخفض فيها حسابه المصرفي عن الحد الأدنى لمبلغ الاستثمار.

تاريخ الاستثمار يعني يوم فتح حساب القمة تحت الطلب من قبل الموكل لدى الوكيل.

مبلغ الاستثمار يعني متوسط مبلغ الرصيد الشهري الذي هو أعلى من مبلغ الحد الأدنى للاستثمار الذي يحتفظ به الموكل في حساب الوكالة تحت الطلب في كل شهر ليتم استثماره من قبل الوكيل بالنيابة عن الموكل وفقاً لهذا الاتفاق.

الحد الأدنى لمبلغ الاستثمار يعني متوسط مبلغ الرصيد الشهري الذي هو ٢٩,٩٩٩ ر.ع (تسعة وعشرون ألفاً وتسعمائة وتسعة وتسعون ريالاً عمانياً).

تواريخ دفع الأرباح يعني التواريخ المحددة في الجدول [-] من هذه الاتفاقية.

تكرار دفع الأرباح يعني تكرار دفع الأرباح كما هو منصوص عليه في الملحق ٢ من هذه الاتفاقية.

حساب الوكالة تحت الطلب يعني الحساب الذي يجب على الموكل إيداع مبلغ الاستثمار به للوكيل.

صفقة الوكالة بالاستثمار يعني كل معاملة استثمارية يتم الدخول فيها بين الموكل والوكيل والتي تخضع لشروط هذه الاتفاقية وعقد الوكالة المتعلقة بصفقة الاستثمار هذه.

مجموعة الوكالة يعني مجموعة الأصول التي يستثمر فيها الوكيل مبالغ الاستثمار والتي قد تتكون من الوعاء العام للوكيل الذي يتألف من أموال [الوكالة / المضاربة] التي يحتفظ بها الوكيل ويستثمرها من وقت لآخر أو، وفقاً لتقدير الوكيل، مجموعة منفصلة من أصول.

1. The Muwakkil hereby appoints the Wakil as its agent and the Wakil accepts the appointment to act as an agent of the Muwakkil with respect to the Wakalah Investment Transaction (as defined below).
 2. The Muwakkil shall place and maintain on a monthly basis with the Wakil amounts (the Investment Amount) stated in Schedule 2. The Investment Amounts shall be deposited to and maintained in the Wakalah Call Account (as defined below), the minimum amount of which is as specified in Schedule 2 (the Minimum Amount).
 3. In performing its duties and obligations under this Contract, the Wakil:
 - 3.1. shall perform and fulfill its obligations as if it acts for its own account, and shall take all the necessary procedures to safeguard the rights and interests of the Muwakkil and shall refrain from doing any act inconsistent with its obligations hereunder;
 - 3.2. shall adhere to the provisions of the legal agency and the terms and conditions hereof and shall ensure that the Wakalah Investment Transaction is made in accordance with the Islamic Shari'a principles;
 - 3.3. may (but shall be under no obligation to) segregate the Investment Amounts received from the Muwakkil from its own funds and the funds of other customers that it manages but shall be entitled to commingle any Investment Amounts received from the Muwakkil with the wakil's Mudaraba pool of the Wakil in its ordinary course of business; and
 - 3.4. [may, upon obtaining the written consent of the Muwakkil, transfer the Wakalah assets in and out of the Wakalah Pool with the aim of increasing the profitability of the Wakalah Pool subject to the same being done in good faith and without exposing the Muwakkil to additional risks.]
 4. The Parties confirm that they are aware that the Wakil is acting as a trustee for the Muwakkil. The Wakalah Investment Transaction shall be made by the Wakil acting on behalf of the Muwakkil and the Muwakkil shall not be liable for any risks or losses in relation to the Wakalah Investment Transaction (including its performance) resulting from the Wakil's misconduct or the Wakil acting with reckless indifference or negligence or in violation of the terms and conditions of this Contract.
 5. The Muwakkil shall bear all risks associated with the acts of the Wakil as its investment agent and the Wakil shall have no liability (including any liability relating to any reduction to the Actual Profit Rate) to the Muwakkil where any loss or damage is not caused due to the negligence, breach or fault of the Wakil.
 6. The Muwakkil understands and agrees that the wakil's transfer and maintenance of funds in the Wakalah Call Account constitutes his/her acceptance to have them invested by the Wakil in accordance with the terms of this Contract.
 7. The Muwakkil agrees that he/she shall endeavor to maintain the average Minimum Amount in the Wakalah Call Account at all times. The Muwakkil acknowledges that if the average of the Investment Amount maintained in the Wakalah Call Account goes below the agreed average Investment Amount, then Muwakkil shall be entitled to the profit based on the rate set out in specified in Schedule 3 (Anticipated Profit Rate Schedule).
 8. If the profit actually generated by the Wakil from the Wakalah Investment Transaction per annum (the Actual Profit) exceeds the anticipated profit based on the rate specified in Schedule 3 (the Anticipated Profit), the Wakil shall retain the said excess profit as a performance incentive.
 9. If the Actual Profit is less than the anticipated Profit, the Wakil shall pay the Muwakkil a profit equal to the Actual Profit made.
 10. If the Actual Profit is equal to the Anticipated Profit, the Wakil shall pay the Muwakkil a profit amount equal to the Anticipated Profit.
 11. The Wakil shall pay the profits resulting from the Investment Amount as agreed in this Contract on the basis set out in Schedule 2 (the Profit Payment Frequency) by depositing the same in the Wakalah Call Account.
 12. The Muwakkil may, deposit further Investment Amounts in the Wakalah Call Account at any time and may also withdraw any amount from the Wakalah Call Account. However, for withdrawals of OMR50,000 or more, the Muwakkil must send a notice not less than 5 Business Days from the required withdrawal date.
 13. The Wakil may appoint sub-agents to undertake Wakalah Investment Transactions on the terms and conditions hereof, and the Wakil declares that its relationship with its sub-agents shall not result in any rights or obligations by them against the Muwakkil.
 14. The Muwakkil acknowledges and agrees pursuant to this Agreement to open and maintain a bank new account with the Wakil solely for the purposes of the Wakalah Investment Transaction.
 15. This Contract shall be valid for an unlimited period, commencing from the date of this Contract and shall continue in full force and effect unless either Party notifies the other Party of its intention to terminate this Contract by giving a 7 days' prior written notice.
 16. If termination of this Contract results from one Party fails to fulfill any of its obligations hereunder, the other Party may claim from the defaulting Party a compensation for the actual damages incurred by the terminating Party on account of such violation.
 17. Termination of this Contract under clause 16 will not affect or prejudice any right to damages or other remedy which the terminating Party may have in respect of the event(s) giving rise to the termination or any breach of this Contract which existed at or before the date of termination.
١. قام الموكل بموجب هذه الاتفاقية بتعيين الوكيل نائباً له في الاستثمار وقبول الوكيل التعيين للعمل كوكيل للموكل فيما يتعلق بالاستثمار (على النحو المحدد أدناه).
 ٢. يجب على الموكل أن يحدد مع الوكيل مبلغ الأموال التي يحتفظ بها خلال كل شهر (المبلغ الاستثماري) بالعملية المبينة في الجدول (٢) في حساب الوكالة تحت الطلب (على النحو المحدد أدناه)، والحد الأدنى من المبلغ كما هو محدد في الجدول (٢) (الحد الأدنى للمبلغ).
 ٣. من أجل أداء واجباته والتزاماته، على الوكيل بموجب هذا العقد الالتزام بالآتي:
 - ١،٣ يجب أن يؤدي وبفني بالتزاماته كما لو كان يعمل لحسابه الخاص وأن يتخذ كافة الإجراءات اللازمة لحماية حقوق ومصالح الموكل وأن لا يقوم بعمل أي شيء يتعارض مع التزاماته بموجب هذا العقد. و
 - ٢،٣ يجب أن يتقيد بأحكام الوكالة القانونية وشروط وأحكام هذا العقد وضمن الاستثمار وفقاً لأحكام الشريعة الإسلامية.
 - ٣،٣ يجوز للوكيل (وليس الزاماً) فصل مبالغ الاستثمار المستلمة من الموكل عن أمواله الخاصة وأموال العملاء الآخرين الذين يديرهم، ولكن يحق له الجمع بين أي مبالغ استثمار يتم استلامها من الموكل مع وعاء المضاربة للوكيل في سياق عمله المعتاد؛ و
 - ٤،٣ يجوز، بعد الحصول على موافقة الموكل الخطية، نقل أصول الوكالة من وإلى مجموعة الوكالة بهدف زيادة ربحية وعاء الوكالة مع مراعاة أن يتم ذلك بحسن نية ودون تعريض الموكل لمخاطر إضافية.
 ٤. يقر الطرفان بأنهما على علم بأن الوكيل يعمل بصفته أميناً للموكل، ويكون الاستثمار نيابة عن الموكل، ولا يكون الموكل مسؤولاً عن أي مخاطر أو خسائر فيما يتعلق بالاستثمار (بما في ذلك أدائه) الناتجة عن سوء تصرف بلا مبالاة أو إهمال متعمد أو في مخالفة لشروط وأحكام هذا العقد.
 ٥. يتحمل الموكل جميع المخاطر المرتبطة بأفعال الوكيل بصفته وكيله الاستثماري ولا يتحمل الوكيل أي مسؤولية (بما في ذلك أي مسؤولية تتعلق بأي تخفيض في معدل الربح الفعلي) للوكيل باستثناء حالة حدوث أي خسارة أو ضرر. لم يحدث بسبب إهمال أو خرق أو خطأ من الوكيل.
 ٦. يفهم الموكل ويوافق بأن قيامه بتحويل وإيداع الأموال في حساب الوكالة تحت الطلب تشكل موافقة منه لاستثمار هذه الأموال بواسطة الوكيل وفقاً لشروط هذا العقد.
 ٧. يوافق الموكل بأنه يجب عليه بأن يسعى للاحتفاظ متوسط مبلغ المعين كحد أدنى في الحساب في جميع الأوقات. و يقر الموكل بأنه في حال انخفاض متوسط مبلغ الاستثمار المحتفظ به في حساب وكالة القيمة تحت الطلب تحت الحد الأدنى المتفق عليه، عندها يكون الموكل مستحقاً للربح بناءً على المعدل المحدد في الجدول (٣) (جدول معدل الأرباح المتوقعة).
 ٨. إذا كان الربح الفعلي الذي حققه الوكيل من الاستثمار في السنة (الربح الفعلي) يتجاوز الربح المتوقع بناءً على المعدل المحدد في الجدول (٣) (الربح المتوقع)، يحتفظ الوكيل بالربح الفائض كحافز للأداء.
 ٩. إذا كان الربح الفعلي أقل من الربح المتوقع، فإنه يجب على الوكيل أن يدفع للموكل ربح مساوي للربح الفعلي المحقق.
 ١٠. إذا كان الربح الفعلي مساوياً للربح المتوقع المتفق عليه، يدفع الوكيل للموكل ربحاً مساوياً للربح المتوقع.
 ١١. يجب على الوكيل دفع الأرباح الناتجة من مبلغ الاستثمار كما هو متفق عليه في هذا العقد في الجدول (٢) (فترة دفع الأرباح) وذلك من خلال إيداعه في حساب الوكالة تحت الطلب.
 ١٢. يجوز للموكل، إيداع مزيد من مبالغ الاستثمار في حساب الوكالة تحت الطلب في أي وقت ويجوز له أيضاً سحب أي مبلغ من حساب الوكالة تحت الطلب. مع ذلك، لعمليات السحب التي تبلغ ٥٠,٠٠٠ ر.ع أو أكثر، فإنه يجب على الموكل إرسال إخطار لا يقل عن (٥) أيام عمل من تاريخ السحب المطلوب.
 ١٣. يجوز للوكيل تعيين وكلاء من الباطن للقيام بصفقة استثمار الوكالة وفقاً لشروط وأحكام هذا العقد، ويقر الوكيل بأن علاقته مع وكلائه من الباطن لا تترتب عليها أي حقوق أو التزامات تجاه الموكل.
 ١٤. يقر ويوافق الموكل بموجب هذا العقد بفتح حساب بنكي جديد لدى الوكيل والمحافظة عليه وذلك فقط للأغراض المرتبطة بصفقة استثمار الوكالة.
 ١٥. يسري هذا العقد لمدة غير محددة تبدأ من تاريخ هذا العقد ويظل سارياً ونافذاً ما لم يقم أحد الطرفين بإخطار الطرف الآخر عن رغبته في إنهاء هذا العقد من خلال تقديم إخطار مكتوب مسبق مدته سبعة (٧) أيام عمل.
 ١٦. إذا نتج إنهاء هذا العقد من فشل أحد الطرفين من الوفاء بأي من التزاماته بموجب هذا العقد، فإنه يجوز للطرف الآخر أن يطالب الطرف المقصر بالتعويض عن الأضرار الفعلية المتكبدة من الطرف الذي أنهى العقد بسبب هذا الفشل.
 ١٧. فسخ أو إنهاء هذا العقد بموجب البند (١٦) لن يؤثر أو يمس بأي حق في التعويض أو أي معالجة أخرى قد تكون للطرف الذي أنهى العقد فيما يتعلق بالحدث (الأحداث) التي أدت إلى الإنهاء أو أي مخالفة لهذا العقد والتي كانت موجودة في تاريخ الإنهاء أو قبله.

18. This Contract shall be governed by and construed in accordance with the laws of the Sultanate of Oman and the courts of the Sultanate of Oman shall have non-exclusive jurisdiction to settle any dispute therein and, in case of any contradiction, the Shari'a law, as interpreted by the Shari'a Supervisory Board of the Wakil, will be applicable.
19. If a disagreement, claim or dispute arises with regard to the construction and implementation of the terms and conditions of this Contract and the Parties fail to settle amicably after the lapse of 30 days from the date on which a written notice has been served on either Party by the other Party, the matter shall be referred to and settled through the competent Courts in the Sultanate of Oman subject to the provisions of clause 19.
20. The Muwakkil hereby represents and warrants to the Wakil that:
- 20.1. where the Muwakkil is an individual, his/her permanent address of residency shall be in Oman (for the avoidance of doubt, the Muwakkil may be a minor, holder of a joint account or person representing a third party by way of a valid legal power of attorney);
- 20.2. where the Muwakkil is a legal entity, it is duly and validly existing under the laws of Oman and has the power to own its assets and carry on its business as it is being conducted;
- 20.3. The Muwakkil has the power and legal capacity or required authorizations to enter into, perform and deliver this Contract and the transactions contemplated therein;
- 20.4. this Contract creates legally binding obligations on the Muwakkil and does not contravene any other contractual or legal obligations that the Muwakkil may have;
- 20.5. all information provided is true, complete and accurate in all material respects as at the date they were provided and the Muwakkil is not aware of any material facts or circumstances that have not been disclosed to the Wakil which would have affected the Wakil's decision to enter into this Contract.
21. The Muwakkil shall indemnify and hold harmless the Wakil and its officers, employees and duly appointed representatives (the Compensated Persons) from and against all actual liabilities, damages, penalties, losses, costs (except the profit), expenses, fees (including legal fees and expenses incurred in connection with any enforcement of this Contract), demands, actions and judgments of every kind and nature imposed on, incurred by or asserted against the Wakil/any of the Compensated Persons arising as a direct result of any breach by the Muwakkil of any of its obligations or any of the terms and conditions of this Contract.
22. The Parties confirm that they understand and accept that the Wakil reserves the right, at its absolute and sole discretion to amend or supplement the terms of this Contract or the Anticipated Profit Rate Schedule (the Terms), as long as the Muwakkil is notified of the same via notice on the notice board, website, email, SMS, registered mail or any other mean deemed fit by the Wakil. Such amended Terms will thereupon apply and be binding on the Muwakkil immediately on such amendment or supplement being made to any Terms. If in the opinion of the Muwakkil, the amended Terms are disadvantageous to the Muwakkil, then the Muwakkil may opt to cancel this Contract by providing a written request of the same to his designated branch or relationship manager within 30 days of the date of modification. By continuing to perform this Contract, the Muwakkil shall have deemed to have accepted the modified Terms stipulated by the Wakil.
23. Each Party agrees to deal confidentially with all the information provided to it hereunder or by any other means and it has no right to disclose such information or any part thereof to a third party or disseminate them by any other means, whether by itself or through its employees or clients throughout of the Term of this Contract and for a further period of 5 years thereafter.
24. The Parties agree to safeguard the interests of each other and avoid any acts or deeds affecting their relationship or commercial reputations.
25. This Contract is binding on the successors and assignees of both Parties.
26. The Parties' failure at any time of the full performance of any condition or obligation set out herein shall not be construed as a waiver of the right or surrender of the full performance at any subsequent time.
27. Should the Customer have a cause to complain, he / she can contact the Contact Centre number + 24577177 968 and by written email to complaints@ahlibank.om. The Bank will formally acknowledge the Customer's complaint within five working days. If the Customer is not satisfied with the Bank's response, he may refer to the Compliance Assistant General Manager of the Bank who shall resolve the issue within 10 working days. If the matter is still not resolved, the parties have right to approach the Central Bank of Oman. Further, the Customer acknowledges and agrees that he / she shall only be entitled to make a complaint against the Bank, and not against any individual employee, director or officer of the Bank.
28. All notices and correspondence shall be in writing and exchange between the Parties at their address set out herein and each Party shall give notice to the other Party of any change of its address and the other Party shall act accordingly after being notified thereof.
29. This Contract is made in 2 original counterparts in Arabic and English language and in case there is a conflict between the two languages then the Arabic language shall prevail.
١٨. يجب أن يُحكَم ويُفسر هذا العقد وفقاً لقوانين سلطنة عُمان ويجب أن لا يكون لمحاكم سلطنة عُمان اختصاص حصري لنسوية أي نزاع متعلق بالعقد، وفي حال وجود أي تعارض، فإنه يتم تطبيق أحكام الشريعة الإسلامية، حسب تفسير هيئة الرقابة الشرعية للوكيل.
١٩. إذا نشأ أي خلاف أو مطالبة أو نزاع فيما يتعلق بتفسير وتنفيذ شروط وأحكام هذا العقد وفشل الطرفان في تسويته ودياً بعد مرور (٣٠) يوماً من التاريخ الذي قدم فيه أحد الطرفين إخطاراً مكتوباً للطرف الآخر، فإنه يجب إحالة القضية وتسويتها من خلال المحاكم المختصة في سلطنة عُمان رهناً بأحكام البند (١٧)
٢٠. يقر الموكل بموجب هذا العقد ويؤكد للوكيل ما يلي:
- ٢٠.١. عندما يكون الموكل فرداً، يجب إقامته الدائم في عمان (لتفادي الشك، بإمكان الموكل أن يكون قاصراً، أو ممثلاً لحساب بنكي مشترك، أو يمثل طرف آخر بموجب سند وكالة قانونية صالحة).
- ٢٠.٢. عندما يكون الموكل كيان قانوني، فإنه موجود على النحو الواجب والصحيح وفقاً لقوانين سلطنة عُمان وله الصلاحية في إمتلاك أصوله وممارسة أعماله التجارية على النحو الحالي.
- ٢٠.٣. يمتلك الموكل الصلاحيات والأهلية القانونية أو التصاريح المطلوبة لإبرام هذا العقد أو أدائه أو تحقيقه والمعاملات المنصوص عليها فيه.
- ٢٠.٤. ينشأ هذا العقد التزامات قانونية ملزمة على الموكل ولا يتعارض مع أي التزامات تعاقدية أو قانونية أخرى قد تقع على عاتق الموكل.
- ٢٠.٥. كافة المعلومات المقدمة صحيحة وكاملة ودقيقة من جميع النواحي المادية في التاريخ الذي تم تقديمها فيه، ولا يعلم الموكل عن أي حقائق أو ظروف مادية لم يتم الكشف عنها للوكيل والتي من شأنها أن تؤثر على قرار الوكيل في إبرام هذا العقد.
٢١. يجب أن يقوم الموكل بتعويض الوكيل ويتحمل مسؤولية تعويض الأضرار التي تلحق بالوكيل ومسئولية وموظفيه وممثليه المعيّنين حسب الأصول (الأشخاص المعوضين*) من وُضد جميع المسؤوليات والأضرار والمخالفات والخسائر والتكاليف (عدا الأرباح) والمصاريف والأتعاب (بما في ذلك الأتعاب والمصاريف القانونية المتكبدة لتنفيذ هذا العقد) والمطالبات والإجراءات والأحكام من أي نوع أو طبيعة مفروضة على الوكيل أو يتكبدها أو سوف يتكبدها أو أي من الأشخاص المعوضين وذلك كنتيجة مباشرة لأي مخالفة من الموكل لأي من التزاماته أو أي من شروط وأحكام هذا العقد.
٢٢. يؤكد الطرفان أنهما فهما وقبلا بأن يحتفظ الوكيل بالحق، وفقاً لتقديره المطلق والوحيد، في تعديل أو استكمال شروط هذا العقد أو جدول نسبة الأرباح المتوقعة (الشروط)، طالما أنه تم إخطار الموكل بذلك من خلال إخطار على لوحة الإعلانات أو الموقع الإلكتروني أو البريد الإلكتروني أو الرسائل النصية القصيرة أو البريد المسجل أو أي وسيلة أخرى يراها الوكيل مناسبة. عندئذ يتم تطبيق هذه الشروط المعدلة وتكون ملزمة للوكيل فوراً عند إجراء هذا التعديل أو الملحق لأي من الشروط. وإذا كان العميل يرى أن الشروط المعدلة غير ملائمة للموكل، فيجوز للموكل اختيار إلغاء هذا العقد من خلال تقديم طلب مكتوب بذلك إلى الفرع المختص أو مدير العلاقات خلال (٣٠) يوماً من تاريخ التعديل. ومن خلال الاستمرار في أداء هذا العقد يعتبر الموكل قد قبل بالشروط المعدلة المنصوص عليها من قبل الوكيل.
٢٣. يوافق كل طرف على التعامل بسرية مع كل المعلومات المقدمة له بموجب هذا العقد أو بأي وسيلة أخرى ولا يحق له الكشف عن هذه المعلومات أو أي جزء منها إلى طرف ثالث أو نشرها بأي وسيلة أخرى، سواء بنفسه أو من خلال موظفيه أو عملائه طوال مدة هذا العقد ولمدة (٥) سنوات بعد ذلك.
٢٤. وافق الطرفين على حماية مصالح بعضهما البعض وتجنب أية أفعال أو تصرفات تضر بعلاقتهما وسمعتهما التجارية.
٢٥. هذا العقد ملزم لورثة الطرفين والمتنازل لهم
٢٦. لا يُفسر عدم قيام الطرفين في أي وقت بالأداء الكامل لأي شرط أو التزام وارد في هذا العقد على أنه تنازل عن ذلك الحق أو تخلي عن الأداء الكامل في أي وقت لاحق.
٢٧. إذا كان لدى العميل سبب للشكوى، فيمكنه/ها الاتصال على رقم مركز الاتصال +٩٦٨ ٢٤٥٧٧١٧٧ وعن طريق البريد الإلكتروني المكتوب إلى complaints@ahlibank.om. سوف يقر البنك رسمياً بشكوى العميل خلال خمسة أيام عمل. إذا لم يكن العميل راضي عن رد البنك، فيمكنه الرجوع إلى مساعد المدير العام لقسم الالتزام في البنك الذي سيقوم بحل المشكلة خلال ١٠ أيام عمل. إذا لم يتم حل الأمر بعد، يحق للطرفين التواصل مع البنك المركزي العماني. علاوة على ذلك، يقر العميل وبوفاق على أنه يحق له/لها فقط تقديم شكوى ضد البنك، وليس ضد أي موظف أو مدير أو مسؤول في البنك
٢٨. توجه جميع الاخطارات والمراسلات كتابية بين الطرفين إلى عناوينهم المبينة في هذا العقد ويجب أن يلتزم كل طرف بإخطار الطرف الآخر بأي تغيير في العنوان وعلى الطرف الآخر العمل وفقاً لهذا التغيير فور إخطاره به.
٢٩. تم تحرير هذا العقد من نسختين (٢) أصليتين باللغتين العربية والإنجليزية وفي حالة أي تضارب بين النصين يعتبر النص العربي هو النص السائد.

Schedule (1)

(الجدول ١)

General Information

معلومات عامة

1. Date of this Agreement:

١. تاريخ هذه الاتفاقية:

2. Customer Information

٢. بيانات العميل

Full Name:

الاسم الكامل:

Civil ID/ Passport Number:

رقم البطاقة الشخصية/
جواز السفر:

Name of Company (Legal Entity):

اسم الشركة (كيان قانوني):

Commercial Registration Number (Legal Entity):

رقم السجل التجاري (كيان قانوني):

Address:

العنوان:

Schedule (2)

(الجدول ٢)

Investment Terms

شروط الاستثمار

Currency

العملة

Minimum Amount

OMR 29,999
USD 13,000.00الحد الأدنى للمبلغ
٢٩,٩٩٩ ر.ع
١٣,٠٠٠ دولار أمريكي

Investment Date

تاريخ الاستثمار

Anticipated Profit

as per Schedule 3

وفقاً للجدول ٣

الربح المتوقع

Profit Payment Frequency

Monthly

شهرياً

تكرار دفع الأرباح

Wakil's Fee

OMR

ر.ع

رسوم الوكيل

Schedule 3

(الجدول ٣)

Anticipated Profit Rate Schedule

جدول معدل الأرباح المتوقعة

Investment Amount Range (RO)	Anticipated Profit Rate (p.a.)	الأرباح المتوقعة في السنة	مبلغ الاستثمار (ر.ع)
Up to OMR 29,999	0.10%	٪٠,١٠	إلى ٢٩,٩٩٩ ر.ع
249,999 – 30,000	Up to 2.85%	إلى ٪٢,٨٥	٢٤٩,٩٩٩ – ٣٠,٠٠٠
499,999 – 250,000	Up to 3.25%	إلى ٪٣,٢٥	٤٩٩,٩٩٩ – ٢٥٠,٠٠٠
999,999 – 500,000	Up to 3.75%	إلى ٪٣,٧٥	٩٩٩,٩٩٩ – ٥٠٠,٠٠٠
OMR 1,000,000 and above	Up to 4.00%	إلى ٪٤,٠٠	١,٠٠٠,٠٠٠ ر.ع وما فوق

Investment Amount Range (RO)	Anticipated Profit Rate (p.a.)	الأرباح المتوقعة في السنة	مبلغ الاستثمار (ر.ع)
Up to USD 13,000.00	0.10%	٪٠,١٠	إلى ١٣,٠٠٠ دولار أمريكي
130,000.00 – 13,000.01	Up to 1.25%	إلى ٪١,٢٥	١٣٠,٠٠٠ – ١٣,٠٠٠,٠٠١
260,000.00 – 130,000.01	Up to 1.50%	إلى ٪١,٥٠	٢٦٠,٠٠٠ – ١٣٠,٠٠٠,٠٠١
649,999.00 – 260,000.01	Up to 2.00%	إلى ٪٢,٠٠	٦٤٩,٩٩٩ – ٢٦٠,٠٠٠,٠٠١
1,299,999.00 – 650,000.01	Up to 2.25%	إلى ٪٢,٢٥	١,٢٩٩,٩٩٩ – ٦٥٠,٠٠٠,٠٠١
2,599,999.00 – 1,300,000.01	Up to 2.50%	إلى ٪٢,٥٠	٢,٥٩٩,٩٩٩ – ١,٣٠٠,٠٠٠,٠٠١
USD 2,600,000 and above	Up to 2.75%	إلى ٪٢,٧٥	٢,٦٠٠,٠٠٠ دولار أمريكي وما فوق

Signed for and on behalf of the WAKIL (Bank):

تم التوقيع نيابةً عن الوكيل (البنك):

Name: الاسم:Designation: الوظيفة:Signature: التوقيع:

Signed by/ for and on behalf of the MUWAKKIL (Customer):

تم التوقيع من قبل / عن الموكل (العميل):

Name: الاسم:Passport No./ Civil ID No.: رقم جواز السفر/البطاقة الشخصية:Signature: التوقيع: